

Telegram from the Moscow Legation to the Ministry for Foreign Affairs, on  
December 19, 1940

When I said, in the conversation on December 18, that the peace treaty has already been fulfilled, Commissar Molotov answered: "There are still many clauses unfulfilled." To my question which these clauses were, he replied: "For instance, the Kemijärvi Railway on which hardly any work has been done so far." I protested, whereupon he said: "Get it ready by next February." I said that that was impossible, and promised him information on the subject. On the same evening, December 18, Assistant Commissar for Foreign Affairs Vyshinski asked me to see him and presented a memorandum in which it was declared that the USSR has fulfilled its obligation under the Peace Treaty by constructing the railway on its own territory, while Finland has not built a single kilometer of the railway and has thus not fulfilled her duty in accordance with the Peace Treaty. The Commissariat demanded the completion of the railway in the briefest possible time. I emphasized the difficulty of the work, and that to my knowledge work on the railway was proceeding energetically. I asked the source of their information. He answered it had been furnished by the Ministry for Foreign Affairs to Zotov. I promised to give him information without delay. M. Vyshinski wanted to know approximately when the railway will be completed. I request the latest information, and that work shall proceed with the greatest possible energy. I ought to be able to state that the railroad will be completed next spring.

PAASIKIVI.

---

*Source:* Finland reveals her secret documents on Soviet policy, March 1940—June 1941. Doc. nr. 57. Wilfred Funk, New York 1941.

The book is a verbatim translation of the "Blue-White Book" published by the Foreign Ministry of Finland, 1941.

## SÄHKE 19.12.40. MOSKOVAN-LÄHETYSTÖLTÄ ULKOASIAINMINISTERIÖLLE

Kun keskustelussa 18. 12. sanoin, että rauhansopimus jo on täytetty, vastasi komissaari Molotov: "Vielä on monta kohtaa täyttämättä". Kysymykseeni, mitkä kohdat, hän vastasi: "Esimerkiksi Kemijärven rata, josta vielä ei ole juuri mitään tehty". Protesteerasin, jolloin hän sanoi: "Tehkää valmiiksi ensi helmikuussa". Sanoin tämän mahdottomaksi luvaten hänelle tietoja asiasta. Samana iltana 18. 12. apulaisulkoasiainkomissaari Vyshinski kutsui luokseen ja antoi muistion, jossa ilmoitetaan, että Neuvostoliitto on täyttänyt rauhansopimuksen mukaisen velvollisuutensa rakentamalla radan omalla puolellaan, mutta Suomi ei ole omalla puolellaan rakentanut yhtäkään kilometriä rataa eikä siis täyttänyt velvollisuuttaan rauhansopimuksen mukaan. Ulkokomissariäatti vaatii, että radan rakentaminen saatetaan päätökseen lyhyimmässä ajassa. Korostin työn vaikeuksia. Tietääkseni rataa rakennetaan tarmokkaasti. Kysyin, mistä heidän tietonsa. Hän vastasi, että Suomen ulkoministeriössä annettu Zotoville. Lupasin antaa hänelle ensi tilassa tiedot. Hra Vyshinski pyysi myös tietoa, milloin suunnilleen rata valmistuu. Pyydän viimeiset tiedot sekä että työtä mahdollisimman tarmokkaasti tehdään. Pitäisi voida ilmoittaa, että rata valmistuu ensi kevääksi.

Paasikivi.

---

*Lähde:* Ulkoasiainministeriön julkaisuja. Suomen sinivalkoinen kirja II. Dokum. n:o 57. Helsinki 1941.